

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.03

"Then Learn Fly"

Kenny cerca di diventare una studentessa di Cobra Kai con l'incoraggiamento di Robby, mentre Johnny esorta Sam a fare un atto di fede, in se stessa.

Scritto da:

Michael Jonathan Smith

Regia di:

Marielle Woods

Data della diffusione:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler Park
Khalil Everage	...	Chris
Aedin Mincks	...	Mitch
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Nick Marini	...	Young Silver
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Brock Duncan	...	Zack
Frederic Jean	...	René
Jayden Rivers	...	Abe

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:06 --> 00:01:07

E dai, che c'è?

3

00:01:53 --> 00:01:55

Altra pizza appena sfornata!

4

00:01:55 --> 00:01:58

Dici che c'è abbastanza carne
su questa pizza?

5

00:01:58 --> 00:02:01

Sono quattro animali diversi.
Una pizza da veri uomini.

6

00:02:08 --> 00:02:11

Problemi con Carmen?
Non siete venuti insieme.

7

00:02:11 --> 00:02:14

Tutto bene,
è solo che vuole procedere con calma.

8

00:02:14 --> 00:02:16

Con calma? Non pensavo ne fossi capace.

9

00:02:17 --> 00:02:18

Ah, sì, sapientone?

10

00:02:19 --> 00:02:20

Bella presa.

11

00:02:20 --> 00:02:23

Metteresti le cime di rapa sul vassoio?

12

00:02:23 --> 00:02:26

Io prendo un Barolo in garage.
Sono le cose verdi.

13

00:02:26 --> 00:02:27

Ma certo.

14

00:02:30 --> 00:02:33

- Che cosa ci fai qui?

- Sono stato invitato.

15

00:02:34 --> 00:02:35

E tu chi sei?

16

00:02:37 --> 00:02:38

Aspetta, sei il figlio?

17

00:02:38 --> 00:02:40

Sei passato al menù adulti?

18

00:02:40 --> 00:02:43

Si chiama crescita improvvisa. Cretino.

19

00:02:43 --> 00:02:45

Ma sei sempre uno stronzo.

20

00:02:45 --> 00:02:47

- Ehi, ragazzi! La cena!

- Ehi!

21

00:02:47 --> 00:02:48

Grazie!

22

00:02:49 --> 00:02:53

Non credo che mi stancherò mai
di vedervi insieme.

23

00:02:53 --> 00:02:56

Sì, l'ultima volta
che eravate in cucina insieme...

24

00:02:56 --> 00:02:59

- Per fortuna non c'erano i coltelli.

- Brindiamo a questo.

25

00:02:59 --> 00:03:01

- Sì.

- Perfetto.

26

00:03:02 --> 00:03:03

Come vanno gli affari?

27

00:03:03 --> 00:03:06

La concessionaria va meglio che mai.

28

00:03:06 --> 00:03:09

Si gestirà da sola
per quando passerà a Sam, vero?

29

00:03:09 --> 00:03:11

- Papà...

- La gestirai tu? Fico!

30

00:03:11 --> 00:03:14

- Beh...

- No, è solo uno scherzo.

31

00:03:14 --> 00:03:18

Da piccola, lei ci girava dentro
come se fosse la padrona.

32

00:03:18 --> 00:03:21

Puoi biasimarla?

Praticamente ci è cresciuta.

33

00:03:21 --> 00:03:22

Anche quasi nata.

34

00:03:22 --> 00:03:26

Sam può fare quello che vuole
della sua vita.

35

00:03:26 --> 00:03:31

Se poi decidesse di rimanere nei dintorni

e di fare Economia alla USC o alla UCLA,

36

00:03:31 --> 00:03:32
tanto meglio.

37

00:03:32 --> 00:03:35
- Come va la scuola, Miguel?
- Bene.

38

00:03:36 --> 00:03:38
- Benissimo.
- Massimo dei voti, questo semestre.

39

00:03:38 --> 00:03:41
- Wow.
- Sì, è un secchione.

40

00:03:41 --> 00:03:44
Con voti del genere,
puoi studiare dove vuoi.

41

00:03:44 --> 00:03:46
Sì. Mi piacerebbe andare a Stanford.

42

00:03:47 --> 00:03:49
Un'università davvero notevole.

43

00:03:49 --> 00:03:53
Sì, credo la sesta del Paese.
Il loro campus è bellissimo.

44

00:03:53 --> 00:03:56
È un'ottima scelta,
ma la retta è altissima.

45

00:03:56 --> 00:03:59
Pensavamo anche
al Santa Monica College, vero?

46

00:03:59 --> 00:04:02
Per risparmiare,

vivere a casa e vedere come va.

47

00:04:03 --> 00:04:07

Il Santa Monica è bello,
sulla spiaggia. Hai visto il campus?

48

00:04:07 --> 00:04:08

No, ancora no.

49

00:04:09 --> 00:04:11

Oh, sig. LaRusso, merda. Cioè, scusi!

50

00:04:12 --> 00:04:15

No, tranquillo. È solo un po' di vino.

51

00:04:20 --> 00:04:23

Allora ti va bene
se prendo gli Eagle Fang domani?

52

00:04:23 --> 00:04:27

Sì. Ho delle idee
per aumentare l'attacco dei tuoi.

53

00:04:27 --> 00:04:31

- Non farti rammollire dalla difesa.
- Domani sarà fantastico.

54

00:04:32 --> 00:04:35

Sempre che il Sensei
vi riporti indietro tutti interi.

55

00:04:35 --> 00:04:37

- Non faccio promesse.
- Falle.

56

00:04:37 --> 00:04:38

Ok, andiamo.

57

00:04:38 --> 00:04:40

- Ciao, LaRusso.
- Grazie.

58

00:04:40 --> 00:04:41

- Ci vediamo.

- Ok.

59

00:04:41 --> 00:04:43

- Ciao.

- Dico sul serio.

60

00:04:43 --> 00:04:46

Non voglio vedere
nemmeno un graffio sui miei.

61

00:04:50 --> 00:04:53

Alla borsa di Tokyo,
l'indice Nikkei ha avuto una ripresa,

62

00:04:53 --> 00:04:56

chiudendo a 29.825,52 yen,
con un aumento dello 0,56%

63

00:04:57 --> 00:04:58

rispetto alla settimana scorsa.

64

00:04:59 --> 00:05:01

Preparo un piatto per la sig.na Cheyenne?

65

00:05:01 --> 00:05:02

No, non oggi.

66

00:05:03 --> 00:05:04

Molto bene.

67

00:05:05 --> 00:05:08

Ho cucinato qualcosa di speciale.

68

00:05:25 --> 00:05:26

Dai, ragazzi, andiamo.

69

00:05:29 --> 00:05:31

Ti sono debitore. Mi hai salvato il culo.

70

00:05:32 --> 00:05:36

Qualunque cosa ti serva, io ci sarò.
Per sempre.

71

00:05:37 --> 00:05:39

Hai capito, Johnny? Per sempre.

72

00:05:40 --> 00:05:42

- Sig. Silver?
- Sì?

73

00:05:43 --> 00:05:46

Scusa, penso
che salterò la colazione, oggi.

74

00:05:46 --> 00:05:48

- Chiamo il dottore?
- No.

75

00:05:49 --> 00:05:52

Vado a fare un giro
per schiarirmi le idee.

76

00:06:00 --> 00:06:02

LA PAURA NON ESISTE IN QUESTO DOJO

77

00:06:07 --> 00:06:10

COLPISCI PER PRIMO
COLPISCI FORTE - NESSUNA PIETÀ

78

00:06:13 --> 00:06:14

Posso aiutarti?

79

00:06:16 --> 00:06:18

Sto cercando Robby Keene.

80

00:06:19 --> 00:06:20

Signor Keene.

81

00:06:21 --> 00:06:22

Ti cercano.

82

00:06:24 --> 00:06:25

Lo conosci?

83

00:06:26 --> 00:06:28

Sono Kenny.

84

00:06:29 --> 00:06:31

Mi manda mio fratello, Shawn Payne.

85

00:06:33 --> 00:06:36

Non sapevo che avesse un fratello.

È uscito?

86

00:06:37 --> 00:06:38

No, perciò sono qui.

87

00:06:39 --> 00:06:41

Degli stronzi mi tormentano.

88

00:06:41 --> 00:06:44

- Uno di loro fa karate...

- Questo è un dojo.

89

00:06:44 --> 00:06:46

Stai interrompendo la mia lezione.

90

00:06:47 --> 00:06:51

- Mi dispiace. Non lo sapevo.

- Sensei. Shawn Payne è un tipo tosto.

91

00:06:52 --> 00:06:53

Me le suonava, dentro.

92

00:06:55 --> 00:06:59

Nel mondo reale,
devi combattere le tue battaglie.

93

00:07:00 --> 00:07:02
Il Cobra Kai può aiutarti.

94

00:07:03 --> 00:07:05
Ma devi dimostrare di esserne degno.

95

00:07:06 --> 00:07:07
E come faccio?

96

00:07:08 --> 00:07:10
Togliti le scarpe e sali sul tappeto.

97

00:07:17 --> 00:07:19
E allora? Hai versato del vino.

98

00:07:19 --> 00:07:22
Dovevate sentire LaRusso
parlare del futuro di Sam.

99

00:07:22 --> 00:07:27
Io non posso permettermi l'università.
Magari pensano che non sia all'altezza.

100

00:07:27 --> 00:07:31
Tu sei El Serpiente.
Sei un campione dell'All Valley.

101

00:07:31 --> 00:07:35
Mostra a LaRusso di che pasta sei fatto.
Devi spaccare, oggi.

102

00:07:36 --> 00:07:39
Rispetto agli allenamenti di Lawrence,
oggi ci riposiamo.

103

00:07:40 --> 00:07:41
- Chi si riposa?
- Nessuno.

104

00:07:41 --> 00:07:44

- Cos'ha in mente?

- Venite.

105

00:07:45 --> 00:07:49

Avete sempre imparato a colpire per primi.

106

00:07:50 --> 00:07:51

Ma cosa si fa

107

00:07:52 --> 00:07:53

quando l'avversario

108

00:07:54 --> 00:07:55

è più veloce di voi?

109

00:07:56 --> 00:07:59

- Sono carpe Koi vere?

- Certamente.

110

00:08:00 --> 00:08:02

La lezione è semplice.

111

00:08:03 --> 00:08:04

Prendete un pesce.

112

00:08:05 --> 00:08:09

Ma dato che a voi piace la competizione,
rendiamo le cose interessanti.

113

00:08:09 --> 00:08:12

Il primo che ci riesce avrà l'onore

114

00:08:13 --> 00:08:15

di fare lezione tutta la settimana.

115

00:08:17 --> 00:08:19

E di scegliere il gusto dei Gatorade.

116

00:08:19 --> 00:08:22

Oh, sì.

Spero vi piaccia il Glacial Freeze.

117

00:08:22 --> 00:08:25
- Dove sono le canne?
- In garage.

118

00:08:26 --> 00:08:30
Non avrete bisogno di altro
che delle vostre mani nude.

119

00:08:32 --> 00:08:33
Al mio via.

120

00:08:34 --> 00:08:35
Pronti.

121

00:08:36 --> 00:08:37
Via!

122

00:08:51 --> 00:08:53
Sembri un pesce fuor d'acqua.

123

00:08:54 --> 00:08:57
Dai, vieni ad asciugarti.

124

00:09:00 --> 00:09:03
Dove ci sta portando?

125

00:09:04 --> 00:09:05
All'inferno.

126

00:09:05 --> 00:09:08
Ho sentito che ha affogato uno
per insegnargli a calciare

127

00:09:08 --> 00:09:11
e poi ha scagliato
un cane rabbioso contro Eli.

128

00:09:11 --> 00:09:13

Non promette bene.

129

00:09:13 --> 00:09:16
Andiamo, Miyagi. Muovetevi.

130

00:09:31 --> 00:09:33
Sono stufo di avere ragione.

131

00:09:35 --> 00:09:37
Cosa facciamo qui?

132

00:09:37 --> 00:09:38
Quando un'aquila ha fame,

133

00:09:40 --> 00:09:41
non esita.

134

00:09:42 --> 00:09:45
Si tuffa in picchiata
per agguantare la preda.

135

00:09:47 --> 00:09:49
Non aspetta che le caschi tra le mani.

136

00:09:49 --> 00:09:50
Sono artigli.

137

00:09:50 --> 00:09:52
Ma quali artigli? Segue l'istinto.

138

00:09:53 --> 00:09:55
Un'aquila sa che deve fare la prima mossa.

139

00:09:57 --> 00:10:00
Se volete battere il Cobra Kai
all'All Valley,

140

00:10:00 --> 00:10:03
dovete smetterla di aspettare e basta.

141
00:10:03 --> 00:10:05
E come dovremmo farlo?

142
00:10:06 --> 00:10:09
Salterete da questo tetto

143
00:10:10 --> 00:10:12
a quello.

144
00:10:12 --> 00:10:14
Cosa? Ma è impazzito?

145
00:10:14 --> 00:10:18
Quel palazzo dista cinque Nate
e siamo a 14 Nate di altezza.

146
00:10:18 --> 00:10:20
Non usarmi come sistema di misura.

147
00:10:21 --> 00:10:22
Silenzio!

148
00:10:22 --> 00:10:26
Per essere un'aquila,
dovete prima imparare a volare.

149
00:10:26 --> 00:10:28
E non potete farlo se non saltate.

150
00:10:29 --> 00:10:30
E se cadessimo?

151
00:10:30 --> 00:10:34
- Ci sono i materassi per quello.
- E se li mancassimo?

152
00:10:34 --> 00:10:35
Non fatelo.

153

00:10:37 --> 00:10:38
Allora, chi inizia?

154

00:10:46 --> 00:10:48
Stiamo qui finché non saltate.

155

00:10:49 --> 00:10:50
Forza, sto aspettando.

156

00:10:51 --> 00:10:53
Allora aspetterò a lungo,
perché non salteremo.

157

00:10:57 --> 00:10:58
Bene, sig. Payne.

158

00:10:59 --> 00:11:02
Vediamo cosa sai fare. Sig. Park.

159

00:11:08 --> 00:11:12
Come combatto
se non mi sono mai esercitato?

160

00:11:12 --> 00:11:14
Per essere un Cobra Kai,

161

00:11:15 --> 00:11:17
devi avere l'istinto assassino.

162

00:11:18 --> 00:11:20
In posizione.

163

00:11:22 --> 00:11:24
Tranquillo, ci andrò piano.

164

00:11:30 --> 00:11:33
Torna sul tappeto. Tira fuori le palle.

165

00:11:35 --> 00:11:36
Va bene, sig. Payne.

166
00:11:37 --> 00:11:38
Riprovaci.

167
00:11:50 --> 00:11:53
- Ok, ho visto abbastanza.
- Anche io.

168
00:11:55 --> 00:11:56
Cosa c'è da ridere?

169
00:11:57 --> 00:11:59
Mancano pochi mesi all'All Valley.

170
00:12:00 --> 00:12:02
Non abbiamo tempo per gli sfigati

171
00:12:03 --> 00:12:04
o i codardi.

172
00:12:17 --> 00:12:20
C'è mancato poco,
sono riuscito a toccarne uno.

173
00:12:20 --> 00:12:25
C'è un ristorante cinese con l'acquario.
Potremmo andare a esercitarci lì. Vieni?

174
00:12:26 --> 00:12:28
No, aspetto mia madre.

175
00:12:28 --> 00:12:30
Va bene. Non bagnarti, amico.

176
00:12:39 --> 00:12:40
Ciao, mamma.

177
00:12:41 --> 00:12:42
Sì, stai arrivando?

178

00:12:44 --> 00:12:45

Sono al Miyagi-Do.

179

00:12:46 --> 00:12:48

Cosa? Stai bene?

180

00:12:49 --> 00:12:51

Ok. Prenderò un Uber, allora.

181

00:12:52 --> 00:12:53

Ok, ti voglio bene.

182

00:12:54 --> 00:12:55

Va tutto bene?

183

00:12:56 --> 00:12:58

Mia madre ha problemi con l'auto.

184

00:12:59 --> 00:13:02

- Posso essere d'aiuto?

- No, sta chiamando il carro attrezzi.

185

00:13:03 --> 00:13:06

No, meglio di no.

Quelli ti chiedono una marea di soldi.

186

00:13:06 --> 00:13:09

- La mando a prendere dai miei.

- Non serve.

187

00:13:10 --> 00:13:12

Miguel, è il mio lavoro. Fatti aiutare.

188

00:13:15 --> 00:13:17

Ok, grazie, sig. LaRusso.

189

00:13:17 --> 00:13:21

Non è un problema, ok?

Ti accompagno all'officina.

190

00:13:30 --> 00:13:33
Che problema c'è, LaRusso?
Soffri forse di vertigini?

191

00:13:34 --> 00:13:36
- Non è quello.
- E allora cosa?

192

00:13:36 --> 00:13:37
Hai paura di spettinarti?

193

00:13:39 --> 00:13:44
- Mio padre non vorrebbe.
- Dai, fai tutto quello che dicono i tuoi?

194

00:13:44 --> 00:13:47
Salteresti anche da un ponte per loro?

195

00:13:47 --> 00:13:51
- Lei vuole che salti da un tetto.
- Sì, su un altro tetto.

196

00:13:51 --> 00:13:54
Cerco di aiutarvi
a sopravvivere all'All Valley.

197

00:13:55 --> 00:13:57
Ma così non sopravviviamo al salto.

198

00:13:57 --> 00:14:01
Siamo venuti disposti a tutto,
ma questo è pericoloso.

199

00:14:01 --> 00:14:03
- Io so quello che faccio.
- Davvero?

200

00:14:03 --> 00:14:06
Da fuori,
non sembra uno con molto buonsenso.

201
00:14:06 --> 00:14:08
Parliamo di buonsenso?

202
00:14:08 --> 00:14:11
E quando mi hai spaccato la Firebird
e sei fuggita?

203
00:14:11 --> 00:14:13
Non guidavo io.

204
00:14:13 --> 00:14:16
Sei venuta ubriaca da me
e tuo padre ha sfondato la porta.

205
00:14:16 --> 00:14:20
- Nemmeno quella era colpa tua?
- Sono giovane, sbaglio.

206
00:14:20 --> 00:14:23
Lei è un 50enne che vive solo,
beve tutto il giorno

207
00:14:23 --> 00:14:25
e non sa cosa fare nella vita.

208
00:14:30 --> 00:14:31
Una cosa la so, però.

209
00:14:33 --> 00:14:39
Se avessi fatto ciò che volevano i miei,
farei un lavoro d'ufficio triste e noioso.

210
00:14:40 --> 00:14:41
Ma io non lo volevo.

211
00:14:43 --> 00:14:46
E ora faccio ciò che amo tutti i giorni.

212
00:14:48 --> 00:14:51
Aiuto i ragazzi

a trovare la propria strada.

213

00:14:52 --> 00:14:54
Se vuoi essere un passeggero
nella tua vita,

214

00:14:55 --> 00:14:56
è una tua scelta.

215

00:14:59 --> 00:15:00
Non è un mio problema.

216

00:15:06 --> 00:15:09
Oggi siete stati bravi,
ma domani dovete fare di meglio.

217

00:15:10 --> 00:15:11
Sì, Sensei.

218

00:15:11 --> 00:15:14
Vuoi fare la fila con me
per delle nuove Nike?

219

00:15:15 --> 00:15:18
- Quante scarpe ti servono?
- Starebbero bene anche a te.

220

00:15:20 --> 00:15:22
Girati, pezzo di merda.

221

00:15:27 --> 00:15:30
Bene, bene, bene, guarda chi c'è.

222

00:15:30 --> 00:15:34
Sai esattamente cos'hai fatto.

223

00:15:34 --> 00:15:37
Io vivevo una vita felice.

224

00:15:37 --> 00:15:41

E tu sei venuto a incasinarmi la testa
rivangando il passato.

225

00:15:42 --> 00:15:44

Io ho solo fatto visita a un amico.

226

00:15:44 --> 00:15:49

Ma se il passato ti dà tanto fastidio,
forse hai delle questioni in sospeso.

227

00:15:50 --> 00:15:52

Te l'ho detto,
ho risolto le mie questioni.

228

00:15:52 --> 00:15:54

- Davvero?

- Sì.

229

00:15:54 --> 00:15:58

O hai bloccato i ricordi per così tanto
da dimenticare chi sei?

230

00:15:58 --> 00:15:59

Chi ero.

231

00:16:00 --> 00:16:01

Al passato, Johnny.

232

00:16:01 --> 00:16:04

Ah, giusto. Ora sei un uomo migliore.

233

00:16:04 --> 00:16:08

È per questo che sei qui?
Per dirmi quanto è bella la tua vita?

234

00:16:09 --> 00:16:13

O ti sei guardato allo specchio
e hai capito chi sei diventato?

235

00:16:14 --> 00:16:18

Sei solo un vecchio

all'ultimo capitolo della sua vita

236

00:16:19 --> 00:16:21
che spera in un cazzo di lieto fine.

237

00:16:31 --> 00:16:32
Così va meglio.

238

00:16:34 --> 00:16:37
Non potevi lasciar stare il can che dorme?

239

00:16:39 --> 00:16:40
Ci sono centinaia

240

00:16:40 --> 00:16:44
di altri sensei nella Valley
con cui vincere la tua guerra.

241

00:16:44 --> 00:16:47
Non mi fido di nessuno più di te.

242

00:16:47 --> 00:16:50
Questa non è più la mia battaglia.

243

00:16:51 --> 00:16:55
Se lo credessi davvero, non saresti qui.

244

00:16:56 --> 00:16:58
Ti manca questo, vero?

245

00:17:00 --> 00:17:02
Non mi manca un bel niente.

246

00:17:02 --> 00:17:06
Stronzate. Te lo leggo negli occhi.

247

00:17:06 --> 00:17:09
Sei arrivato fin qui, Terry.
Cosa ti ferma ora?

248
00:17:13 --> 00:17:14
Ti senti arrugginito?

249
00:17:22 --> 00:17:23
Niente male.

250
00:17:24 --> 00:17:25
Davvero.

251
00:17:27 --> 00:17:29
Non sarei dovuto tornare qui.

252
00:17:30 --> 00:17:31
Ma l'hai fatto.

253
00:17:34 --> 00:17:37
Non tutti i ricordi erano brutti.

254
00:17:37 --> 00:17:39
Ma quelli che lo erano,

255
00:17:40 --> 00:17:41
li abbiamo superati insieme.

256
00:17:44 --> 00:17:47
Possiamo ancora finire
ciò che abbiamo iniziato.

257
00:17:49 --> 00:17:50
Stà a te scegliere.

258
00:18:07 --> 00:18:08
Come sai dove vivo?

259
00:18:12 --> 00:18:13
Grazie.

260
00:18:14 --> 00:18:16
Come sta Shawn? Esce quest'estate?

261

00:18:17 --> 00:18:21
Gli hanno dato un altro mese.
Ha sputato a una guardia.

262

00:18:22 --> 00:18:26
Sì, sembra una cosa da lui.
Spero sia quella del laboratorio.

263

00:18:29 --> 00:18:30
È colpa mia.

264

00:18:31 --> 00:18:32
Cioè?

265

00:18:33 --> 00:18:36
Shawn aveva dei cattivi amici a scuola.

266

00:18:37 --> 00:18:40
Ne ho beccato uno che derubava i miei.

267

00:18:40 --> 00:18:44
Voleva colpirmi e Shawn si è intromesso.

268

00:18:45 --> 00:18:47
L'ha picchiato di brutto.

269

00:18:48 --> 00:18:49
Mi stava solo difendendo.

270

00:18:50 --> 00:18:53
Senza di lui, non ho più nessuno.

271

00:18:55 --> 00:18:59
- Perciò speravo che tu...
- Non posso farti da tutor.

272

00:18:59 --> 00:19:01
Devo concentrarmi sul torneo.

273
00:19:07 --> 00:19:07
Cosa c'è?

274
00:19:08 --> 00:19:10
- Oddio!
- Non è nulla.

275
00:19:12 --> 00:19:13
Dammelo, dai.

276
00:19:20 --> 00:19:22
Oddio, che sfigato.

277
00:19:26 --> 00:19:28
Ti mostro un paio di mosse.

278
00:19:32 --> 00:19:36
Riproviamo. Senza contatto, ok?

279
00:19:36 --> 00:19:39
Ma significa che non devi allontanarti,
hai capito? Inchino.

280
00:19:42 --> 00:19:43
In posizione.

281
00:19:44 --> 00:19:45
Gomiti bassi.

282
00:19:47 --> 00:19:50
Ricorda: guarda sempre
l'avversario negli occhi.

283
00:19:51 --> 00:19:52
Pronto? Combatti.

284
00:20:03 --> 00:20:05
Davvero sei il fratello di Shawn?

285

00:20:07 --> 00:20:09
Lui è sempre stato grosso e forte, ok?

286
00:20:10 --> 00:20:11
Io so solo correre.

287
00:20:14 --> 00:20:18
Allora usa la velocità
per correre incontro al nemico,

288
00:20:18 --> 00:20:20
non per scappare.

289
00:20:22 --> 00:20:24
Dai, riproviamo. Forza.

290
00:20:24 --> 00:20:25
Avanti, andiamo.

291
00:20:26 --> 00:20:27
Pronto? Inchino.

292
00:20:30 --> 00:20:34
Gli è corso dietro
ed è saltato in macchina? Poteva cadere.

293
00:20:34 --> 00:20:37
Sì, ci sarei rimasto sotto, sicuramente.

294
00:20:37 --> 00:20:40
In confronto,
questo rottame sarà una passeggiata.

295
00:20:41 --> 00:20:43
Serve solo una nuova cinghia.

296
00:20:43 --> 00:20:46
- Sì.
- Siamo grati che la voglia riparare.

297

00:20:47 --> 00:20:48

Ma non lo farò io.

298

00:20:48 --> 00:20:51

Tranquillo, conosco un ottimo meccanico.

299

00:20:51 --> 00:20:53

Davvero? Chi?

300

00:20:57 --> 00:20:59

Io non so nulla di riparazioni.

301

00:20:59 --> 00:21:04

Nemmeno io ne sapevo, alla tua età.
E guarda ora, sono quello sul cartellone.

302

00:21:05 --> 00:21:09

Quando avrò finito con te,
potresti finirci anche tu.

303

00:21:10 --> 00:21:12

Se li fanno,
per quelli dell'università pubblica.

304

00:21:13 --> 00:21:16

- Io non ci sono nemmeno andato.
- Davvero?

305

00:21:17 --> 00:21:19

Mia madre aveva messo da parte i soldi.

306

00:21:20 --> 00:21:24

Ogni suo risparmio in un barattolo.
Era "Il fondo per Daniel".

307

00:21:25 --> 00:21:26

E cos'è successo?

308

00:21:26 --> 00:21:31

L'ho usato tutto per un viaggio
andata e ritorno a Okinawa.

309

00:21:33 --> 00:21:38

- Cosa? Sarà costato migliaia di dollari.
- Anche di più comprando il giorno stesso.

310

00:21:40 --> 00:21:43

Ma il sig. Miyagi
doveva vedere il padre e...

311

00:21:44 --> 00:21:47

Beh, io volevo stargli vicino, quindi...

312

00:21:49 --> 00:21:53

Grazie a una lastra di ghiaccio,
sono tornato con più soldi di prima.

313

00:21:53 --> 00:21:55

E ha investito nella concessionaria.

314

00:21:57 --> 00:22:00

No, in un negozio di bonsai fallito.

315

00:22:00 --> 00:22:01

Lascia perdere.

316

00:22:01 --> 00:22:04

Il mio percorso
non è stato una linea retta.

317

00:22:05 --> 00:22:07

E il tuo non è ancora scritto.

318

00:22:07 --> 00:22:10

Il fondo per Miguel piange, ultimamente.

319

00:22:13 --> 00:22:16

Nel Miyagi-Do,
quando l'avversario ti attacca,

320

00:22:16 --> 00:22:19

rispondi sempre
con un movimento circolare.

321

00:22:20 --> 00:22:23
Nella direzione opposta
a quella che l'avversario si aspetta.

322

00:22:24 --> 00:22:25
Giusto?

323

00:22:26 --> 00:22:28
Anche la vita è così.

324

00:22:29 --> 00:22:32
Puoi raggiungere ogni obiettivo,
ma a volte devi fare il giro.

325

00:22:34 --> 00:22:37
Hai la testa sulle spalle,
so che puoi farcela.

326

00:22:43 --> 00:22:45
Quindi nessuno vuole saltare.

327

00:22:46 --> 00:22:49
Volete rimanere tutti nel nido.

328

00:22:50 --> 00:22:51
Patetici!

329

00:22:53 --> 00:22:54
Ok, avete vinto.

330

00:22:54 --> 00:22:57
HO PASSATO UNA BELLA GIORNATA CON MIGUEL!
COME VA LÌ?

331

00:22:57 --> 00:22:59
Usate l'arma della noia col Cobra Kai.

332

00:23:00 --> 00:23:03
RICORDATI DI NON FARE
NIENTE CHE IO NON FAREI!

333
00:23:06 --> 00:23:08
Avete fallito tutti. Andiamocene via.

334
00:23:11 --> 00:23:13
Hai ottenuto ciò che volevi.

335
00:23:53 --> 00:23:54
Bella mossa, LaRusso!

336
00:23:57 --> 00:23:58
Fantastico!

337
00:24:14 --> 00:24:15
1 NUOVO MESSAGGIO

338
00:24:17 --> 00:24:20
TESORO, DOVE SEI?
TI AMO, RICHIAMAMI.

339
00:24:20 --> 00:24:21
VA TUTTO BENE?

340
00:24:41 --> 00:24:43
Merda, Johnny, fa male.

341
00:24:45 --> 00:24:49
Non fare la mammoletta, ha quasi finito.

342
00:24:56 --> 00:24:57
Bene.

343
00:24:57 --> 00:24:58
Mi piace!

344
00:24:58 --> 00:24:59
Te l'avevo detto.

345

00:25:00 --> 00:25:03
E ti piacerà anche questo.

346

00:25:04 --> 00:25:07
Si chiama Torneo All Valley Under 18.

347

00:25:07 --> 00:25:09
È iniziato mentre eravamo via e...

348

00:25:11 --> 00:25:12
ho segnato il Cobra Kai.

349

00:25:13 --> 00:25:17
- Cosa? Non abbiamo ancora degli studenti.
- Li avremo.

350

00:25:17 --> 00:25:20
Sarebbe il luogo perfetto
per mostrare al mondo

351

00:25:20 --> 00:25:23
che il nostro stile è quello giusto.

352

00:25:24 --> 00:25:25
Che c'è?

353

00:25:27 --> 00:25:30
È mio padre. Vuole
che subentri a capo della società.

354

00:25:31 --> 00:25:34
Se non lo faccio,
mi taglia fuori dall'eredità.

355

00:25:34 --> 00:25:37
E il dojo? Stavamo per aprirlo.

356

00:25:37 --> 00:25:38
L'aprirai tu.

357

00:25:38 --> 00:25:41

Posso sempre pagare metà dell'affitto,
anche di più.

358

00:25:42 --> 00:25:46

- Ma non potrò esserci.
- Ma non posso farlo senza...

359

00:25:51 --> 00:25:53

Non posso farlo senza di te.

360

00:25:56 --> 00:25:58

Abbiamo iniziato insieme.

361

00:25:59 --> 00:26:02

Dobbiamo portarlo a termine insieme.

362

00:26:04 --> 00:26:05

Forse un giorno.

363

00:26:06 --> 00:26:10

Mio padre vuole che mi dimentichi
del karate e del Vietnam.

364

00:26:14 --> 00:26:17

Ma non so come fare
a tornare alla vita normale.

365

00:26:19 --> 00:26:21

Ehi, ricorda:

366

00:26:21 --> 00:26:22

la paura...

367

00:26:24 --> 00:26:25

non esiste.

368

00:26:27 --> 00:26:28

Puoi superare qualsiasi cosa.

369
00:26:30 --> 00:26:31
Sai perché?

370
00:26:33 --> 00:26:34
Perché hai me.

371
00:26:36 --> 00:26:38
Non ti ho abbandonato in guerra

372
00:26:39 --> 00:26:41
e non ti abbandonerò ora.

373
00:26:46 --> 00:26:47
Il Cobra Kai?

374
00:26:52 --> 00:26:53
Non muore mai.

375
00:26:53 --> 00:26:56
Non muore mai.

376
00:27:33 --> 00:27:36
Quando un'aquila ha fame, non esita.

377
00:27:39 --> 00:27:42
Un'aquila sa che deve fare la prima mossa.

378
00:27:44 --> 00:27:46
E non puoi farlo se non salti.

379
00:28:01 --> 00:28:04
Ehi, Johnny. Miguel non è a casa.

380
00:28:04 --> 00:28:05
Non sono qui per Miguel.

381
00:28:05 --> 00:28:09
- So che vuoi procedere con calma...

- Magari parliamone dopo.

382

00:28:09 --> 00:28:11
Sono stufo di aspettare.

383

00:28:11 --> 00:28:13
Ne voglio parlare ora. Con te.

384

00:28:16 --> 00:28:19
E tua madre.
E le amiche di tua madre. Hola.

385

00:28:19 --> 00:28:20
- Salve.
- Ciao.

386

00:28:20 --> 00:28:22
Possono ascoltare.

387

00:28:23 --> 00:28:26
Io non voglio più stare
sul sedile del passeggero, con te.

388

00:28:27 --> 00:28:31
Non sono fatto così, io sono
da decapottabile coi capelli al vento.

389

00:28:32 --> 00:28:35
Non è un salto nel vuoto, con te.

390

00:28:35 --> 00:28:39
So che dobbiamo capire tante cose,
ma lo faremo insieme.

391

00:28:41 --> 00:28:43
Vuoi tradurre per loro?

392

00:28:45 --> 00:28:47
Credo abbiano capito.

393

00:28:47 --> 00:28:51
Ok, volevo solo che lo sapessi.

394
00:28:53 --> 00:28:56
E ora lo sai,
quindi me ne tornerò al mio appartamento.

395
00:28:56 --> 00:28:57
Ehi, Johnny.

396
00:29:01 --> 00:29:02
Ok.

397
00:29:04 --> 00:29:05
Sì?

398
00:29:06 --> 00:29:07
Sì.

399
00:29:13 --> 00:29:17
È carino. Ha un fratello maggiore?

400
00:29:22 --> 00:29:24
- Così!
- Ottimo lavoro, sig. Park.

401
00:29:25 --> 00:29:27
Posso farlo tutto il giorno!

402
00:29:30 --> 00:29:31
Guarda chi è tornato.

403
00:29:32 --> 00:29:33
Voglio riprovare.

404
00:29:35 --> 00:29:37
Mi dispiace, non ho tempo per i deboli.

405
00:29:38 --> 00:29:40
Dagli un'altra possibilità.

406
00:29:41 --> 00:29:43
Potrebbe sorprenderti.

407
00:29:46 --> 00:29:47
Va bene, sul tappeto.

408
00:29:48 --> 00:29:50
Sig. Park, facciamo presto.

409
00:29:51 --> 00:29:52
Certo, Sensei.

410
00:30:05 --> 00:30:07
Guardate, corre dalla mamma.
Ciao, stronzetto.

411
00:30:10 --> 00:30:11
Oh, merda.

412
00:30:27 --> 00:30:29
- È veloce.
- Ma che cavolo.

413
00:30:29 --> 00:30:32
Mi ha colpito quando non guardavo.
Non si può fare.

414
00:30:32 --> 00:30:34
Vero, non era in formazione.

415
00:30:35 --> 00:30:37
Quindi non conta come punto.

416
00:30:38 --> 00:30:39
Scusate, non lo sapevo.

417
00:30:40 --> 00:30:42
Era la tua unica possibilità.

418
00:30:44 --> 00:30:45
Ok.

419
00:30:46 --> 00:30:48
Dove vai, sig. Payne?

420
00:30:55 --> 00:30:57
Vai al tuo posto.

421
00:31:13 --> 00:31:17
Cavoli, sembra così semplice
a Pesca a mani nude!

422
00:31:18 --> 00:31:20
Merda! È impossibile!

423
00:31:20 --> 00:31:21
Abbiate pazienza.

424
00:31:21 --> 00:31:23
Troverete una soluzione.

425
00:31:31 --> 00:31:32
Ho un'idea.

426
00:31:39 --> 00:31:40
Forza, entrate.

427
00:31:42 --> 00:31:43
Cosa?

428
00:31:49 --> 00:31:50
Fate come vi dico.

429
00:31:51 --> 00:31:53
Camminate in cerchio.

430
00:32:03 --> 00:32:05
Funziona. Vanno sotto la tavola.

431

00:32:12 --> 00:32:16

Abbiamo un vincitore!

Ottimo lavoro, Miguel. Ottimo lavoro.

432

00:32:24 --> 00:32:27

Allora? Cosa si fa oggi?

Rischieremo ancora la vita?

433

00:32:27 --> 00:32:29

Sì, ma ora siete pronti.

434

00:32:30 --> 00:32:34

Ricordate: se la situazione fa paura,
mai tirarsi indietro.

435

00:32:36 --> 00:32:37

Tirate fuori le palle.

436

00:32:39 --> 00:32:41

O le gambe. Per saltare.

437

00:32:42 --> 00:32:45

Sì, abbiamo capito, Sensei.

438

00:32:47 --> 00:32:48

Al lavoro.

439

00:32:56 --> 00:32:58

Una volta il sig. Miyagi mi disse

440

00:32:59 --> 00:33:02

che questa rappresenta
la perseveranza, il coraggio

441

00:33:03 --> 00:33:04

e la forza.

442

00:33:05 --> 00:33:08

E, in più, ti aiuta ad evitare
che il sudore vada negli occhi.

443

00:33:24 --> 00:33:25

Ma che cavoli?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.